

Република Северна Македонија
МИНИСТЕРСТВО ЗА ФИНАНСИИ

П Р А В И Л Н И К
за изменување и дополнување на Правилникот за систематизација
на работните места во Министерството за финансии

Скопје, ноември 2020 година

Врз основа на член 17 став (7) од Законот за вработените во јавниот сектор („Службен весник на Република Македонија“ бр. 27/14, 199/14, 27/16, 35/18 и 198/18 и „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. 143/19 и 14/20), министерот за финансии, донесува

П РА В И Л Н И К
за изменување и дополнување на Правилникот за систематизација
на работните места во Министерството за финансии

Член 1

Со овој правилник се врши изменување и дополнување на Правилникот за систематизација на работните места во Министерството за финансии број 01-7191/2 од 24.04.2015 година, број 01-7191/5 од 13.05.2015 година, број 01-7191/7 од 11.06.2015 година, број 01-7191/8 од 18.06.2015 година, број 01-7191/9 од 24.06.2015 година, број 01-7191/12 од 16.07.2015 година, број 01-7191/14 од 23.09.2015 година, број 01-7191/16 од 20.10.2015 година, број 01-7191/18 од 23.11.2015 година, број 01-496/1 од 13.01.2016 година, број 01-496/4 од 04.08.2016 година, број 01-496/6 од 29.08.2016 година, број 01-7726/1 од 03.08.2017 година, број 01-6174/1 од 21.05.2018 година, број 01-6174/2 од 20.06.2018 година, број 01-6174/5 од 05.12.2018 година, број 01-10930/2 од 12.12.2019 година, број 01-10930/3 од 30.12.2019 година, број 01-4131/1 од 20.05.2020 година и број 01-4131/4 од 17.09.2020 година и тоа:

Во глава IV. ОПИС НА РАБОТНИТЕ МЕСТА ВО МИНИСТЕРСТВОТО ЗА ФИНАНСИИ, во точка 4. Сектор за второстепена управна постапка, управни спорови и наплата на побарувања, во потточка 4.2. Одделение за второстепена управна постапката од областа на царините, во работното место со реден број „117. Советник за постапување по жалби од областа на царините“, во делот Вид на образование по зборовите „правни науки“ се додаваат зборовите „или јавна управа и администрација“.

Во потточка 4.2. Одделение за второстепена управна постапката од областа на царините, во работното место со реден број „116. Раководител на одделение од областа на царините“, во делот Вид на образование по зборовите „правни науки“ се додаваат зборовите „или јавна управа и администрација“.

Член 2

Во глава IV. ОПИС НА РАБОТНИТЕ МЕСТА ВО МИНИСТЕРСТВОТО ЗА ФИНАНСИИ, во точка 11. Сектор Кабинет на министерот, во потточка 11.3. Одделение за преведување, јазична редакција и лекторирање, се додава ново работно место под реден број „306-а. Виш соработник - преведувач на англиски јазик“, кое гласи:

11.Сектор Кабинет на министерот	
11.3. Одделение за преведување, јазична редакција и лекторирање	
Реден број	306-а
Шифра	УПР0101В02000
Ниво	В2
Звање	Виш соработник
Назив на работно место	Виш соработник – преведувач на англиски јазик
Број на извршители	1
Одговара пред	Раководителот на одделение

Вид на образование	наука за книжевноста
Други посебни услови	
Работни цели	ги врши работите и задачите во врска со писмен, консекутивен и симултан превод од македонски на англиски јазик и од англиски на македонски јазик
Работни задачи и обврски	– врши консекутивно и симултано преведување од македонски на англиски јазик на разговорите при престој на странски делегации и поединци во Република Северна Македонија и на делегации и поединци од Република Северна Македонија во странство за работи од делокругот на работата на Министерството; – врши консекутивно и симултано преведување од англиски на македонски јазик на разговорите при престој на странски делегации и поединци во Република Северна Македонија и на делегации и поединци од Република Северна Македонија во странство за работи од делокругот на работата на Министерството; – врши преведување на поедноставни пишани материјали; – врши спроведување на работи и задачи од делокруг на одделението, а по упатство на раководителот на одделението; – врши превод на писмата и другата кореспонденција со странство.

Во точка 11. Сектор Кабинет на министерот, во потточка 11.3. Одделение за преведување, јазична редакција и лекторирање работното место со реден број „308. Помлад соработник - преведувач на албански јазик“, се брише.

Член 3

Во глава IV. ОПИС НА РАБОТНИТЕ МЕСТА ВО МИНИСТЕРСТВОТО ЗА ФИНАНСИИ, во точка 11. Сектор Кабинет на министерот, по потточката „11.3. Одделение за преведување, јазична редакција и лекторирање“, се додава нова потточка „11.4. Одделение за преведување од македонски на албански јазик и обратно и јазична редакција“ која гласи:

11.Сектор Кабинет на министерот	
11.4. Одделение за преведување од македонски на албански јазик и обратно и јазична редакција	
Реден број	308-а
Шифра	УПР0101Б04000
Ниво	Б4
Звање	Раководител на одделение
Назив на работно место	Раководител на одделение за преведување од македонски на албански јазик и обратно и јазична редакција
Број на извршители	1
Одговара пред	Раководителот на сектор
Вид на образование	наука за книжевноста

Други посебни услови	
Работни цели	раководи со Одделението, ги организира и ги координира работите во Одделението
Работни задачи и обврски	– раководи со Одделението, ги организира и ги координира работите во Одделението и е одговорен за нивното навремено, законито и квалитетно извршување; – ги врши најсложените работи и задачи од делокругот на Одделението; – ги распоредува работите и задачите на вработените во Одделението и им дава насоки за нивното извршување; – врши консекутивно преведување во разговори и преговори со делегации, од македонски на албански јазик и обратно; – врши симултано преведување во разговори и преговори со делегации, од македонски на албански јазик и обратно; – врши преведување на закони и подзаконски текстови и други пишани материјали, превод на писмата и другата кореспонденција со странство и на одговорите на нив, од македонски на албански јазик и обратно; – јазична редакција на службени материјали и врши други работи во врска со преведување од албански на македонски и обратно, како и јазична редакција.

11. Сектор Кабинет на министерот	
11.4. Одделение за преведување од македонски на албански јазик и обратно и јазична редакција	
Реден број	308-6
Шифра	УПР0101В01000
Ниво	В1
Звање	Советник
Назив на работно место	Советник за јазична редакција на текстови преведени од албански на македонски јазик и обратно
Број на извршители	1
Одговара пред	Раководителот на одделение
Вид на образование	наука за книжевноста
Други посебни услови	
Работни цели	самостојно ги извршува работите што се однесуваат на јазичната редакција на текстови преведени од албански на македонски јазик и обратно
Работни задачи и обврски	– самостојно ги извршува работите кои се однесуваат на јазичната редакција на законските текстови, анализи и информации и други материјали што се изготвуваат во Министерството, а кои се преведуваат од македонски на албански јазик и обратно; – самостојно ги извршува работите кои се однесуваат на јазична редакција на материјалите што се подготвуваат за седниците на Владата и на Собранието на Република Северна Македонија, а кои се преведуваат од македонски на албански јазик и обратно;

	– самостојно ги извршува работите кои се однесуваат на јазична редакција на материјали што се доставуваат до други органи, организации и установи, а кои се преведуваат од македонски на албански јазик и обратно; – самостојно ги извршува работите кои се однесуваат на конечна редакција на законските и подзаконските текстови за објавување во "Службен весник на Република Северна Македонија, а кои се преведуваат од македонски на албански јазик и обратно; – врши јазична редакција на публикации, билтени и друга стручна литература што ја издава Министерството, а кои се преведуваат од македонски на албански јазик и обратно; – врши јазична редакција на материјалите што се подготвуваат во рамки на министерството, а кои се преведуваат од македонски на албански јазик и обратно и истите се за интерна употреба.
--	---

11. Сектор Кабинет на министерот	
11.4. Одделение за преведување од македонски на албански јазик и обратно и јазична редакција	
Реден број	308-в
Шифра	УПР0101В01000
Ниво	В1
Звање	Советник
Назив на работно место	Советник - преведувач од македонски на албански јазик и обратно
Број на извршители	1
Одговара пред	Раководителот на одделение
Вид на образование	наука за книжевноста
Други посебни услови	
Работни цели	самостојно врши писмен, консекутивен и симултан превод од македонски на албански јазик и од албански на македонски јазик
Работни задачи и обврски	– самостојно врши консекутивно и симултано преведување од македонски на албански јазик на разговорите при престој на странски делегации и поединци во Република Северна Македонија и на делегации и поединци од Република Северна Македонија во странство за работи од делокругот на работата на Министерството; – самостојно врши консекутивно и симултано преведување од албански на македонски јазик на разговорите при престој на странски делегации и поединци во Република Северна Македонија и на делегации и поединци од Република Северна Македонија во странство за работи од делокругот на работата на Министерството; – самостојно врши преведување на пишани материјали од македонски на албански јазик и обратно; – самостојно спроведува работи и задачи од делокруг на одделението, а по упатство на раководителот на

	одделението; – самостојно ги преведува писмата и другата кореспонденција со странство од македонски на албански јазик и од албански на македонски јазик.
--	--

11.Сектор Кабинет на министерот	
11.4. Одделение за преведување од македонски на албански јазик и обратно и јазична редакција	
Реден број	308-г
Шифра	УПР0101В02000
Ниво	В2
Звање	Виш соработник
Назив на работно место	Виш соработник - преведувач од македонски на албански јазик и обратно
Број на извршители	2
Одговара пред	Раководителот на одделение
Вид на образование	наука за книжевноста
Други посебни услови	
Работни цели	ги врши работите и задачите во врска со писмен, консекутивен и симултан превод од македонски на албански јазик и од албански на македонски јазик
Работни задачи и обврски	– врши консекутивно и симултано преведување од македонски на албански јазик при прием на странки-припадници на албанската заедница во Република Северна Македонија за работи од делокругот на работата на Министерството; – врши консекутивно и симултано преведување од албански на македонски јазик при прием на странки-припадници на албанската заедница во Република Северна Македонија за работи од делокругот на работата на Министерството; – врши преведување на пишани материјали од македонски на албански јазик и обратно; – врши преведување на писмата и претставките кои до Министерството ги доставиле припадниците на албанската заедница во Република Северна Македонија и во кои тие бараат одговор на албански јазик; – врши спроведување на работи и задачи од делокруг на одделението, а по упатство на раководителот на одделението.

11.Сектор Кабинет на министерот	
11.4. Одделение за преведување од македонски на албански јазик и обратно и јазична редакција	
Реден број	308-д
Шифра	УПР0101В03000
Ниво	В3
Звање	Соработник
Назив на работно место	Соработник - преведувач од македонски на албански јазик и обратно
Број на извршители	2

Одговара пред	Раководителот на одделение
Вид на образование	наука за книжевноста
Други посебни услови	
Работни цели	учествува во вршење на писмен, консекутивен и симултан превод од македонски на албански јазик и од албански на македонски јазик
Работни задачи и обврски	– учествува во вршење на консекутивно и симултано преведување од македонски на албански јазик при прием на странки-припадници на албанската заедница во Република Северна Македонија за работи од делокругот на работата на Министерството; – учествува во вршење на консекутивно и симултано преведување од албански на македонски јазик при прием на странки-припадници на албанската заедница во Република Северна Македонија за работи од делокругот на работата на Министерството; – учествува во вршење на преведување на пишани материјали од македонски на албански јазик и обратно; – учествува во преведување на писмата и претставките кои до Министерството ги доставиле припадниците на албанската заедница во Република Северна Македонија и во кои тие бараат одговор на албански јазик; – учествува во спроведување на рутински работи и задачи од делокруг на одделението, а по упатство на раководителот на одделението.

11. Сектор Кабинет на министерот	
11.4. Одделение за преведување од македонски на албански јазик и обратно и јазична редакција	
Реден број	308-г
Шифра	УПР0101В04000
Ниво	В4
Звање	Помлад соработник
Назив на работно место	Помлад соработник - преведувач од македонски на албански јазик и обратно
Број на извршители	3
Одговара пред	Раководителот на одделение
Вид на образование	наука за книжевноста
Други посебни услови	
Работни цели	помага при вршење на писмен, консекутивен и симултан превод од македонски на албански јазик и од албански на македонски јазик
Работни задачи и обврски	– помага при вршење на консекутивно и симултано преведување од македонски на албански јазик при прием на странки-припадници на албанската заедница во Република Северна Македонија за работи од делокругот на работата на Министерството; – помага при вршење на консекутивно и симултано преведување од албански на македонски јазик при

	прием на странки-припадници на албанската заедница во Република Северна Македонија за работи од делокругот на работата на Министерството; – помага при вршење на преведување на пишани материјали од македонски на албански јазик и обратно; – помага при преведување на писмата и претставките кои до Министерството ги доставиле припадниците на албанската заедница во Република Северна Македонија и во кои тие бараат одговор на албански јазик; – помага во спроведување на рутински работи и задачи од делокруг на одделението, а по упатство на раководителот на одделението.
--	---

Член 4

Согласно извршените измени во интегралниот текст на Правилникот се вршат измени и на табеларниот преглед на работните места како составен дел на Правилникот.

Член 5

Овој Правилник влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се применува по добиената согласност од Министерството за информатичко општество и администрација.

Број 01- 4131/7
06-11-2020 година
 СКОПЈЕ



Министер за финансии
 Dr. Fatmir Besimi

Изработил: Александра Лулкоска
 Проверил: Верица Стоилова
 Согласен: Татјана Васева
 Проверил: м-р Татјана Трајковска
 Тања Танеска Лазаревска
 Ана Арсовска
 Кефсер Демири
 Одобрил: Јулијана Петановска